

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

July 30-th 2017, No.30

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599

Wakacje z Bogiem

**The family which prays
together stays together**

Udanych wakacji



BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed. - Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzka - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;
O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz) - kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin - kl. 5;
Piotr Goszczyński - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;
Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,
Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa
Irena Sutormin - koordynatorka

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twoim sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers



ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



- ♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek
tel. 617-436-5779

- ♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Mr. Christopher Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686
- ♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski
Tel.: 617-828-1934
- ♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ♦ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ♦ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludzkiński, Monika Danek, Jacek Greluch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ♦ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

Saturday, July 29, 2017

- 8:30 am † Tadeusz Susoł - Teresa z rodziną
10:30 am *Msza pogrzebowa za † Jolante Stankiewicz - Intencja męża i syna*
4:00 pm † Stanley Kukla - Daughter & Family
7:00 pm † Marianna, John Jr. i zmarli z rodziny Osmak - Jadwiga Osmak

SUNDAY, JULY 30, 2017

- 8:00 am - O zdrowie dla Małgorzaty Gradziuk - Dzieci Max i Patrycja z wnukami
9:30 am † Felix & Jadwiga Bielawski - Bielawski family

- 11:00 am † Natalia i Aniela Maziarz - Syn z żoną
Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:
† Roman Grad - Alina i Stanisław Konarscy
† Stanisław Łapuć - Żona

Monday, July 31, 2017

- 7:00 am - Thanks giving mass for God's blessing for Huguette La Guerre,
Rose Camille Bourgotly - Family
8:00 am - O zdrowie i Boże bł. dla Marii Fiedorczyk z okazji 70 urodzin -
Dzieci i wnuki

Tuesday, August 1, 2017

- 7:00 am † Stanisław Łapuć - Wife
† Krzysztof Dachtera - Mama
8:00 am - O zdrowie i Boże bł. Dla Marii Madziar - Córka
† Wiesław Laszczkowski - Janina Modzelewska
† John Duda - Teresa Pijanowski z rodziną

Wednesday, August 2, 2017

- 7:00 am † For the Deceased Brothers, Sisters, Parents, Relatives & Benefactors
Of the Franciscan Order
7:00 pm † Tadeusz Susoł - Rodzina Marczuk

Thursday, August 3, 2017

- 7:00 am † John Duda- Richard Rolak
7:00 pm † Stanisław Dyko - Wnuczki z rodzinami
† Władysława Wawrzak - Żywy Różaniec
† Anna Zabza - Janina Waloch

Friday, August 4, 2017

- 7:00 am † Eleanor Swartz & Jean Broderick - Joyce Ellis
7:00 pm † Jan, Józef i Witold Gienieczko - Siostra

Saturday, August 5, 2017

- 8:30 am - O zdrowie, Boże bł. i potrzebne łaski dla Mariusza, Beaty Kitlas
i ich dzieci - Mama
4:00 pm † Leocadia i Joseph Daniszewski - Family
7:00 pm - O zdrowie i Boże bł. Dla rodziny Ostrowskich - Własna

SUNDAY, AUGUST 6, 2017 THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

- 8:00 am † Czesław & Romualda Chrzanowscy - Córka Jadwiga z wnukami
9:30 am † Frances & Chester Kuzia - Son Donald

- 11:00 am † Ewa Sendowska, Roman Topor - Rodzina
Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:
† Za zmarłych z rodzin Cholewski, Wolk i Disarro - Rodzina
† Jan i Marianna Włodkowsy - Córka
† Leokadia i Wiktor Sańko - Córka
† Luba i Józef Supronik - Syn i synowa





FROM THE PASTOR'S DESK/Z BIURKA PROBOSZCZA

DBAJMY O DOM BOŻY / TAKE CARE OF THE HOUSE OF GOD



Dawno temu nasi przodkowie, którzy przybywali z Polski z kilkoma dolarami w kieszeniach, przez ciężką pracę i wiele ofiar zbudowali ten piękny kościół. W duchu wdzięczności za ich trud i poświęcenie, z wdzięczną modlitwą połączmy nasze siły i sprawy, aby Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej mogła służyć kolejnym pokoleniom Polaków i wspólnocie wiaryzących naszej okolicy. Wymiana 40-to letniego dachu naszego kościoła kosztować będzie \$45,350. Rozpoczęliśmy wymianę dachu w tym tygodniu. Prosimy Was o modlitwę: o dobrą pogodę, o właściwe zrozumienie, otwartość i hojność naszych Parafian i Przyjaciół naszej Parafii. Parafia jest Bożą Rodziną, Wspólnotą Wierzących i każdy z nas ma do odegrania w niej swoją rolę, której nikt zastąpić nie może. Ojciec Tadeusz Brzozowski, franciszkański misjonarz z Kenii, przypomniał nam podczas rekolekcji ważny element naszej wiary, że szczerzy dar Bogu, ofiarowany, zakrywa wiele naszych grzechów. Bóg spogląda w nasze serca i bardzo dobrze zna każdego z nas. Pokażmy Bogu, że jesteśmy wdzięczni za Jego miłość, dobroć i miłosierdzie względem każdego z nas! Pamiętajmy, że szczerzy dar złożony dla Boga powróci do nas wielokrotnie zwiększony w postaci Bożego błogosławieństwa. Możemy sobie wyobrazić, że u bram nieba będą przypomniane nam ewangeliczne prawdy : byłem głodny, byłem spragniony, potrzebowałem twojego wsparcia, Mój Dom (kościół) był w potrzebie....!

P.S. Pamiętajmy, że nasze ofiary na kościół mogą być odliczone od naszych podatków. W kościele naszym zostaną na stałe umieszczone specjalne tablice ofiarodawców na chwałę Boga, na pamiątkę dla przyszłych pokoleń Polaków i wszystkich wiernych Parafii Matki Boskiej Częstochowskiej! Będzie też założona tzw. "Złota Księga" w której zamieszczeni zostaną wszyscy ofiarodawcy. Do tej pory na projekt wymiany dachu wpłynęło \$ 39,188.50. Dziękujemy za ostatnie donacje. Dziękujemy za wszystkie donacje złożone na ten cel. **Dziękujemy i niech Bóg obficie wynagrodzi szczerłość Waszych serc.**

A long time ago our ancestors who came here from Poland with a few dollars in their pockets through heavy work and many sacrifices managed to build this beautiful church for us. Remembering them in our prayers and being grateful for their sacrifices let us put our hands together and make sure the church of Our Lady of Czestochowa will serve the next generations of Poles and the local Christian Community. The replacement of the 40 years old roof will cost us \$ 45,350. Work began this week, delayed a little by rain on Tuesday and some additional repairs needed on the front of the church. So, pray for good weather and for understanding and charitable hearts of Parishioners and Friends of Our Lady Of Czestochowa Parish. We trust God and know that Mary, patroness of our Parish will help us to replace the roof of Her Son's church. Maybe we are not very rich, but we can add our "widow's penny" to this wonderful cause. Let us remember that God blesses the good-hearted people. Everyone can find a way of making small personal sacrifice: less beer, whisky... during summer time, less cigarettes, less ice cream, less new clothes, less chocolate bars Through the saved money someone can buy a piece of the church roof, a package of shingles, or even a few shingles. Maybe someone does not have any spare money, yet she or he can still contribute to the common cause offering special prayers towards that project. We should work as a team- everyone plays a very important role! God looks into our hearts and knows us in and out. He loves us so much, let us show Him that we love Him in return, taking care of His church.

P.S. Let us remember that your donations for the church are Tax deductible. There will be in the church a special, permanent "Recognition Plaque" and "Golden Book" of our donors for the future generation to remember. Up to now we have received \$ 39,188.50 towards that project. A "big thank" for the last donations. **Thanks to all donors!**

May God bless you abundantly!

Kolekty / Collections

This Sunday the II-nd Collection is „Air Conditioning”.
 W dzisiejszą niedzielę II-ga Kolekta jest na „Klimatyzacja”.
 II-nd Collection for next Sunday will be „Catholic Communication”.
 II-ga Kolekta w następną niedzielę będzie „Katolickie Środki Przekazu”.

Kolekty 07.23.17

I - 1,590.00 : from envelopes \$ 950.00;
 loose money \$ 640.00
 II - 1,015.00 : from envelopes \$ 764.00;
 loose money \$ 251.00

**Last Week Donations
 for New Roof :**

- by:
- | | |
|---|---------|
| Żywy Różaniec | \$250 |
| Alicja Kozakiewicz | \$100 |
| Stefan Kaluziak | \$125 |
| Henry Wienczek | \$2,000 |
| Carolina Sliwinski | \$150 |
| Barbara Bilinska Bolec & Marcin Bolec | \$500 |
| Jess Barillo | \$150 |
| Marianna & Stanisław Chludzinski | \$200 |
| Richard Rolak | \$100 |
| Henryk Irena Koper | \$100 |
| Marzena&Eugeniusz Bramowscy | \$300 |
| Stanisław Kozak | \$300 |
| Maryann Sadowski | \$200 |
| Beata & Marian Zoch | \$200 |
| Bożena & Jan Niebudek | \$200 |
| Anna Maria Gorska | \$200 |
| Caroline Ubowski | \$200 |
| Jerzy Szpitalniak | \$100 |
| Celina Warot | \$500 |
| Ryszarda & Zdisław Warot | \$500 |
| Elizabeth DeNoble- Fr.George's Friend from Canada | \$300 |
| Agnieszka & Adam Chojnowscy | \$200 |

God Bless You for Your Generosity!



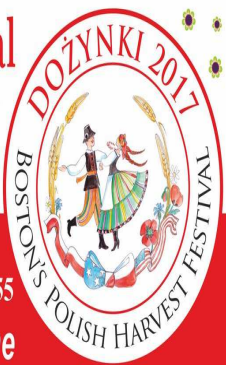
ZAZNACZ SWÓJ KALENDARZ

PIERWSI OFIARODAWCY / FIRST DONORS: Joanne Dziengielewski \$100, Andrzej i Lila Pronczuk \$100

Boston's Polish Harvest Festival

SEPTEMBER 17, 2017
 Sunday, 11:00 AM to 6:00 PM

Our Lady of Czestochowa Parish
 655 Dorchester Ave., S. Boston, MA, Tel. 617-268-4355
Great Food Music Fun for Everyone



Bilety wkrótce do nabycia!
Lottery tickets available soon!

Dożynki 2017

POLES HARVEST FESTIVAL 2017 South Boston, Our Lady of Czestochowa Parish

LOTTERY TICKET

\$500 First Prize
 \$250 Second Prize
 \$200 Third Prize
 \$150 Fourth Prize
 \$100 Fifth Prize

Individual Ticket Price \$1.00
 Three Ticket Price \$3.00
 TICKET # 1001

PLEASE PRINT:
 YOUR NAME: _____
 ADDRESS: _____
 TELEPHONE: _____



**Cieężka
praca!**



**Very good
job guys!**

ODPOCZYNEK Z BOGIEM!
 "Idźcie i odpocznijcie nieco" Św. Marek
 Zapraszamy na Biwak do Norwich Lake, MA
 Od 12 do 15 Sierpnia, 2017
 Rekolekcje poprowadzi O. Paweł Witon

**ZAPISZ
SIE!**

**Padate
super!**

**Hurry
Up!**

The Retreat at Norwich Lake
 128 Norwich Lake,
 Huntington, MA 01500
 timothy@retreat.org

Proszę dzwonić 617-268-4355, Ulica 617-224-2388, Numerki 781-694-7092

**Nie żałuj czasu dla SIEBIE/
RODZINY I PANA BOGA. Zapisz
się, a nie będziesz żałował.
Zapraszamy Wszystkich!
Szczegóły na ulotkach.**



**God bless
Our Donors!**

**Bóg
zapłać!**

Thanks!

Merci
Danke
Thanks
Grazie
Nebwega
Abrigada

**July 21st
2017**

Dziękujemy

SACRAMENT OF CONFIRMATION. Those who wish to receive the Sacrament of Confirmation, please enroll yourself at the Parish Office as soon as possible.
BIERZMOWANIE- osoby, które pragną przyjąć Sakrament Bierzmowania proszone są o zapisanie się w biurze parafialnym.

Moving? Don't forget to give your new address and telephone number to the Parish Office. It will help us keep in touch with you and avoid wasting postage on undeliverable letters.



ZMARŁA

**Śp. Jolanta Stankiewicz (44)
Wieczny odpoczynek racz jej dać, Panie.
Wyrazy współczucia dla Rodziny.**

**PIELGRZYMKA PARAFIALNA
DO SANKTUARIUM**

Ziggy's Tours oraz **Żywy Różaniec** organizuje wyjazd do sanktuarium Attleboro na coroczną pielgrzymkę 20 sierpnia 2017. Wyjazd po sumie, powrót o godz. 6.00 pm. **Cena \$ 35 / \$40 w dniu wyjazdu/. Zapisy w Biurze Parafialnym i w agencji Ziggy's Tour. Liczba miejsc ograniczona!**

PIELGRZYMKA DO FATIMY – 20-26 wrzesień, wylot z Nowego Yorku(Matteo Travel), zgłoszenia przyjmuje Agnieszka Pankowski 973-600-7065 lub Małgorzata Staniszevska 646-496-5982. Szczegóły na ulotce z tyłu kościoła.

Wycieczki - Ziggy's Tours - 617-288-7777
 2-dniowa do Acadii Park w każdą sobotę \$ 165.-
 jednodniowe i wielodniowe terminy również możliwe.
 16-dni dookoła USA, podróż marzeń z polskim przewodnikiem cena \$ 1100.-